

Ël këvau et l'pourchau	Le cheval et le porc
Ël vîye cëssî avoût attint l'âge de l'pension	Le vieux fermier avait atteint l'âge de la pension
Comme tîrre, i-avoût wardè l'pastère conte ës' méson	Comme terre, il avait gardé la prairie à côté de sa maison
Dû ç' qu'i lèyoût couri "Baron" ës' vîye këvau	Où il laissait courir « Baron », son vieux cheval
En charmante compagnie de sê dernî pourchaû	En charmante compagnie de son dernier porc
Tout dalloût fin bî sauf que dëspûs 8 joûs	Tout allait bien, sauf que depuis 8 jours
No Baron éduroût d'pus é pus de s'guënou	Baron souffrait (endurait) de plus en plus de son genou
On a fêt v'nu l'artisse qui a dit c'est sérieux	On a fait venir le vétérinaire qui a dit que c'était sérieux
I l'a piquî huit joûs et i-a dit : « Si pou demain	Il l'a piqué 8 jours et il a dit « si pour demain
I ne stoke nî co, cha sëtira la fin ! »	Il n'est pas encore debout, ça sentira la fin »
Ël pourchau tout défoutu qui avoût tout sûvi	Le porc, tout triste, qui avait tout suivi
Ël lédemain, astoût dëlé l'këvau pou l'ouspillî	Le lendemain, était près du cheval pour le houspiller
I-a poussé, sakî ; i n'avoût rî à faire	Il l'a poussé, tiré ; il a tout fait
Que s'compagnon se sakîche hors d'affaire	Jusqu'à ce que son compagnon se tire d'affaire
Ël cëssî qui n'avoût nî eu dangî de s'réveil	Le fermier qui n'avait pas eu besoin de réveil (pour aller vérifier)
A vu l'pus belle affaire : Se brave Baron stokant.	A vu la plus belle chose, son brave Baron debout
Tout heureux i-ëst rallé ou l'méson é criant	Tout content il est retourné à la maison en criant
« Femme, mon Dî qué bonne nouvelle ! Jamés vu rî d'pus biau.	« Femme, mon Dieu quelle bonne nouvelle ! Je n'ai jamais vu rien de plus beau.
No Baron ëst su pîds, nos allons fêtê cha, on va tuer l'pourchau ! »	Notre Baron est sur pied, nous allons fêter ça ... on va tuer le cochon ».